

The information received on 7 FEB 2023
The Town Planning Board will formally acknowledge
the receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP.131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal
of Permission for such Temporary Use or Development***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的
臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議***

**Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

**其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期, 應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知, 以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟, 請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知:
https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期, 其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足, 請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2300281 3/2 by hand

Form No. S16-III 表格第 S16-III 號

| | | |
|---------------------------------|-------------------------|--------------|
| For Official Use Only 請勿填寫此欄 | Application No. 申請編號 | A17C-KTM/893 |
| | Date Received 收到日期 | 7 FEB 2023 |

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址:<http://www.info.gov.hk/tpb/>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓-電話:2231 4810或2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線:2231 5000)(香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

CHIEF FORCE LIMITED 志科有限公司

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

3. Application Site 申請地點

| | | |
|---|---|--|
| (a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用) | 新界元朗錦田北第110約地段377號C段餘段(部份)、379號餘段(部份)、380號餘段(部份)、381號餘段(部份)、382號餘段(部份)、412號餘段(部份)及414號(部份) | |
| (b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積 | <input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 約5460 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 約744 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 | |
| (c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有) | N/A sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 | |

| | |
|--|--|
| (d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號 | S/YL-KTN/10 |
| (e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶 | 農業 |
| (f) Current use(s) 現時用途 | 臨時露天存放建築材料連附屬地盤辦公室及員工休息室 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積) |

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"[#] (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」[#] (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"[#] (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」[#] (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

| Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情 | | |
|--|--|--|
| No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目 | Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址 | Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年) |
| | | |
| | | |
| | | |

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified "current land owner(s)"[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

| Details of the "current land owner(s)" [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料 | | |
|---|--|---|
| No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目 | Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址 | Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年) |
| | | |
| | | |
| | | |

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]

- ☒ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 01/02/2023 (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]

- ☒ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 01/02/2023 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

| | |
|---|--|
| 6. Type(s) of Application 申請類別 | |
| (A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B)). (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分) | |
| (a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展 | (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情) |
| (b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期 | <input type="checkbox"/> year(s) 年 <input type="checkbox"/> month(s) 個月 |
| (c) Development Schedule 發展細節表 | |
| Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目 Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed gross floor area 擬議總樓面面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約 | |
| Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) | |
| | |
| Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目 | |
| Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) | |
| Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目 | |
| Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|-----------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Proposed operating hours 擬議營運時間 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/ 有關建築物? | Yes 是 | <input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度) <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | No 否 | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話, 請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施, 否則請提供理據/理由。) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動? | Yes 是 | <input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | No 否 | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? | Yes 是 | <input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | No 否 | <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響? | <table border="0"> <tr> <td>On environment 對環境</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | | | On environment 對環境 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | On traffic 對交通 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | On water supply 對供水 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | On drainage 對排水 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | On slopes 對斜坡 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | Affected by slopes 受斜坡影響 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | Landscape Impact 構成景觀影響 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | Tree Felling 砍伐樹木 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | Visual Impact 構成視覺影響 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | Others (Please Specify) 其他 (請列明) | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> |
| On environment 對環境 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| On traffic 對交通 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| On water supply 對供水 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| On drainage 對排水 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| On slopes 對斜坡 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Affected by slopes 受斜坡影響 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Landscape Impact 構成景觀影響 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tree Felling 砍伐樹木 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Visual Impact 構成視覺影響 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Others (Please Specify) 其他 (請列明) | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|--|--|
| | <p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> |
|--|--|

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas

位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期

| | |
|--|---|
| (a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號 | A/ YL-KTN / 704 |
| (b) Date of approval 獲批給許可的日期 | 15/05/2020 (DD 日/MM 月/YYYY 年) |
| (c) Date of expiry 許可屆滿日期 | 23/05/2023 (DD 日/MM 月/YYYY 年) |
| (d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展 | 臨時露天存放建築材料連附屬地盤辦公室及員工休息室 |
| (e) Approval conditions 附帶條件 | <p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p> |
| (f) Renewal period sought 要求的續期期間 | <p><input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 3</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月</p> |

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明）。

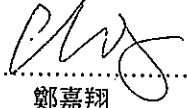
詳情請參閱附帶規劃文件。

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署


鄭嘉翔

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

文員
Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s)
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 /

☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 /

☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 /

☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of
代表



志科有限公司

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

01/02/2023

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and

處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

| Gist of Application 申請摘要 | |
|---|---|
| (Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。) | |
| Application No. 申請編號 | (For Official Use Only) (請勿填寫此欄) |
| Location/address 位置/地址 | 新界元朗錦田北第110約地段377號C段餘段(部份)、379號餘段(部份)、380號餘段(部份)、381號餘段(部份)、382號餘段(部份)、412號餘段(部份)及414號(部份) |
| Site area 地盤面積 | 約5460 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約) |
| Plan 圖則 | S/YL-KTN/10 |
| Zoning 地帶 | 農業 |
| Type of Application 申請類別 | <input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 <input type="checkbox"/> Month(s) 月 <input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> Month(s) 月 |
| Applied use/ development 申請用途/發展 | 臨時露天存放建築材料連附屬地盤辦公室及員工休息室 |

| | | | |
|--|--|--|--|
| (i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率 | | sq.m 平方米 | Plot Ratio 地積比率 |
| | Domestic 住用 | <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於 | <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於 |
| | Non-domestic 非住用 | 約744 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於 | <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於 |
| (ii) No. of block 幢數 | Domestic 住用 | | |
| | Non-domestic 非住用 | 7 | |
| (iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數 | Domestic 住用 | m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) | |
| | | Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) | |
| | Non-domestic 非住用 | 7.5 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於) | |
| | | 2 Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於) | |
| (iv) Site coverage 上蓋面積 | % <input type="checkbox"/> About 約 | | |
| (v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目 | Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 | | 5 |
| | Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____ | | 5 |
| | Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 | | |
| | Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____ | | |

| Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件 | | Chinese 中文 | English 英文 |
|--|-------------------------------------|--------------------------|---------------|
| Plans and Drawings 圖則及繪圖 | | | |
| Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Block plan(s) 樓宇位置圖 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Floor plan(s) 樓宇平面圖 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Sectional plan(s) 截視圖 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Elevation(s) 立視圖 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Others (please specify) 其他 (請註明) | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 申請範圍圖則，場地設計圖則，渠務排水圖則，消防裝置圖則，交通運輸圖則 | | | |
| Reports 報告書 | | | |
| Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Visual impact assessment 視覺影響評估 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Landscape impact assessment 景觀影響評估 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Tree Survey 樹木調查 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Geotechnical impact assessment 土力影響評估 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Drainage impact assessment 排水影響評估 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Sewerage impact assessment 排污影響評估 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Risk Assessment 風險評估 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Others (please specify) 其他 (請註明) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Note: May insert more than one 「✓」 註：可在多於一個方格內加上「✓」號 | | | |

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

附帶規劃文件

按城市規劃條例第 16 條的規劃許可申請，現於新界元朗錦田北第 110 約地段 377 號 C 段餘段(部份)、379 號餘段(部份)、380 號餘段(部份)、381 號餘段(部份)、382 號餘段 (部份)、412 號餘段(部份)及 414 號(部份)，進行續期申請。

地帶：「農業」

用途：「臨時露天存放建築材料連附屬地盤辦公室及員工休息室」

場地面積：「約 5460 平方米」

續期時間：「3 年」

行政摘要：

申請人現依據城規條例第 16 條向城市規劃委員會申請，擬在新界元朗錦田北第 110 約地段 377 號 C 段餘段(部份)、379 號餘段(部份)、380 號餘段(部份)、381 號餘段(部份)、382 號餘段(部份)、412 號餘段(部份)及 414 號(部份)，續期申請「臨時露天存放建築材料連附屬地盤辦公室及員工休息室」，為期 3 年。

在現有規劃許可：A/YL-KTN/704 的所有附帶條件，申請人已於期限前全部完成，並獲各相關政府部門同意和接納。土地使用者對於場內的設置，亦一直愛護及作定期保養、維修和遵循，確保沒有損毀，並一直沿用至今。

今次申請場地內的設置亦一如現時規劃許可：A/YL-KTN/704 相同，場地面積沒有改變，申請地點於過去三年亦沒有收過任何市民投訴。在現有規劃許可：A/YL-KTN/704 申請時的部門意見中，各政府部門對於申請地點都表示不反對或沒有意見，因此申請人希望規劃署和城市規劃委員會可以准許土地使用者繼續場地本身的營運活動，批准為期 3 年的規劃申請。

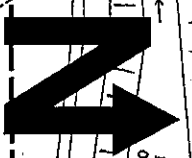
申請範圍

申請地點範圍為新界元朗錦田北第 110 約地段 377 號 C 段餘段(部份)、379 號餘段(部份)、380 號餘段(部份)、381 號餘段(部份)、382 號餘段(部份)、412 號餘段(部份)及 414 號(部份)。

詳情請參閱以下圖則。



申請範圍



Scale=1:1000

DD118

場地設計

申請地點主要用作臨時露天存放建築材料，部份地區則作附屬地盤辦公室及員工休息室之用。場地面積約5460平方米，當中並無政府土地包含在內。申請地點開放時間為星期一至星期六、上午9時至下午6時，星期日及公眾假期不會開放。申請地點不會停泊重量超過5.5噸的貨車。申請地點只為臨時性質，不會取代該區作農業用途的永久規劃意向。

申請地點內合共有上蓋物 7 個，分別為：

上蓋物 A：臨時地盤辦公室(兩層)，樓面面積約 192 平方米，高約 7.5 米；

上蓋物 B：洗手間(兩層)，樓面面積約 30 平方米，高約 5 米；

上蓋物 C：臨時員工休息室(兩層)，樓面面積約 30 平方米，高約 5 米；

上蓋物 D：臨時員工休息室連洗手間(兩層)，樓面面積約 30 平方米，高約 5 米；

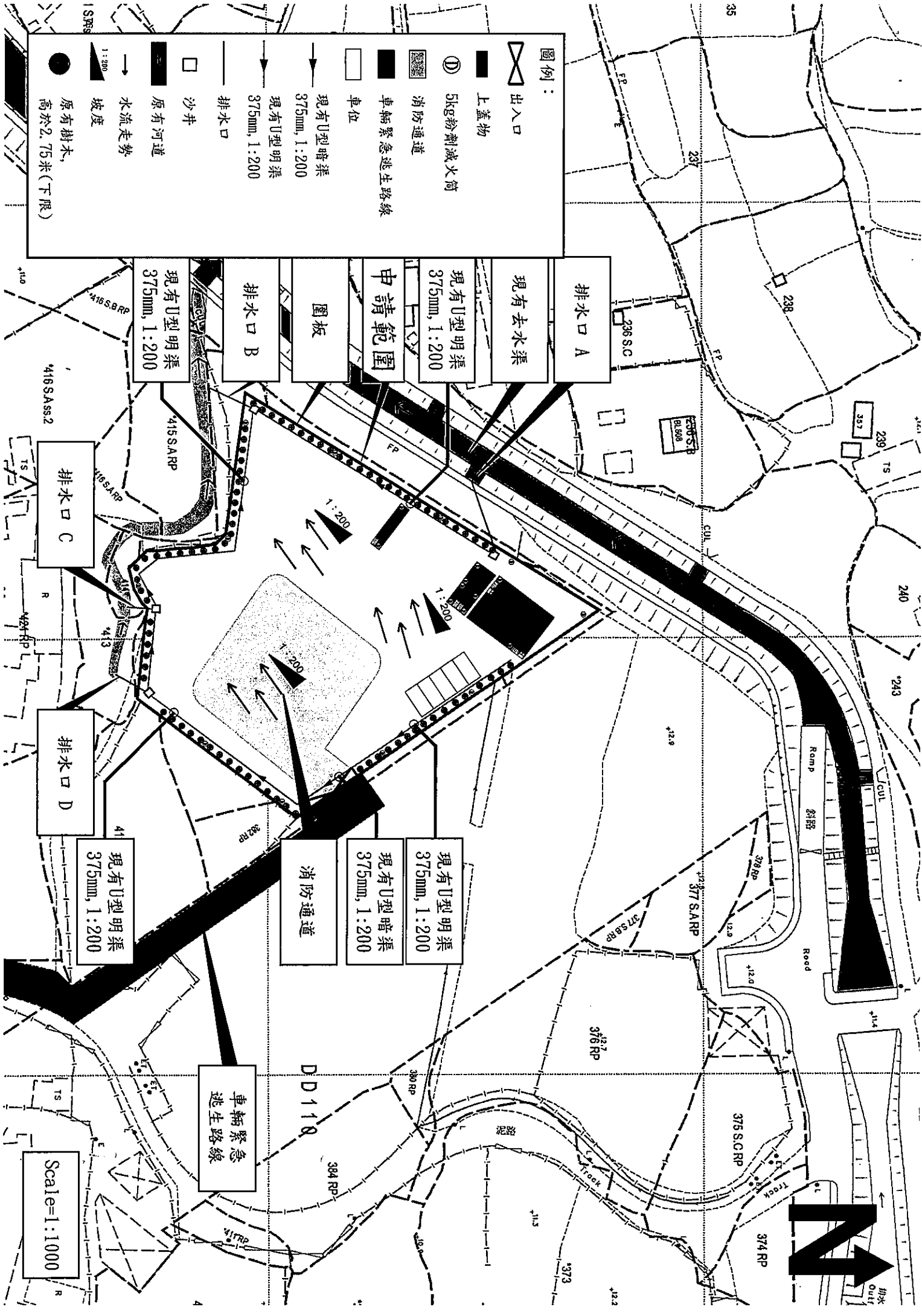
上蓋物 E：臨時員工休息室(兩層)，樓面面積約 30 平方米，高約 5 米；

上蓋物 F：臨時員工休息室(兩層)，樓面面積約 30 平方米，高約 5 米；

上蓋物 G：臨時員工休息室(兩層)，樓面面積約 30 平方米，高約 5 米；

申請地點內共有私家車/輕型貨車停車位 5 個，尺寸為 7 米乘 3.5 米。

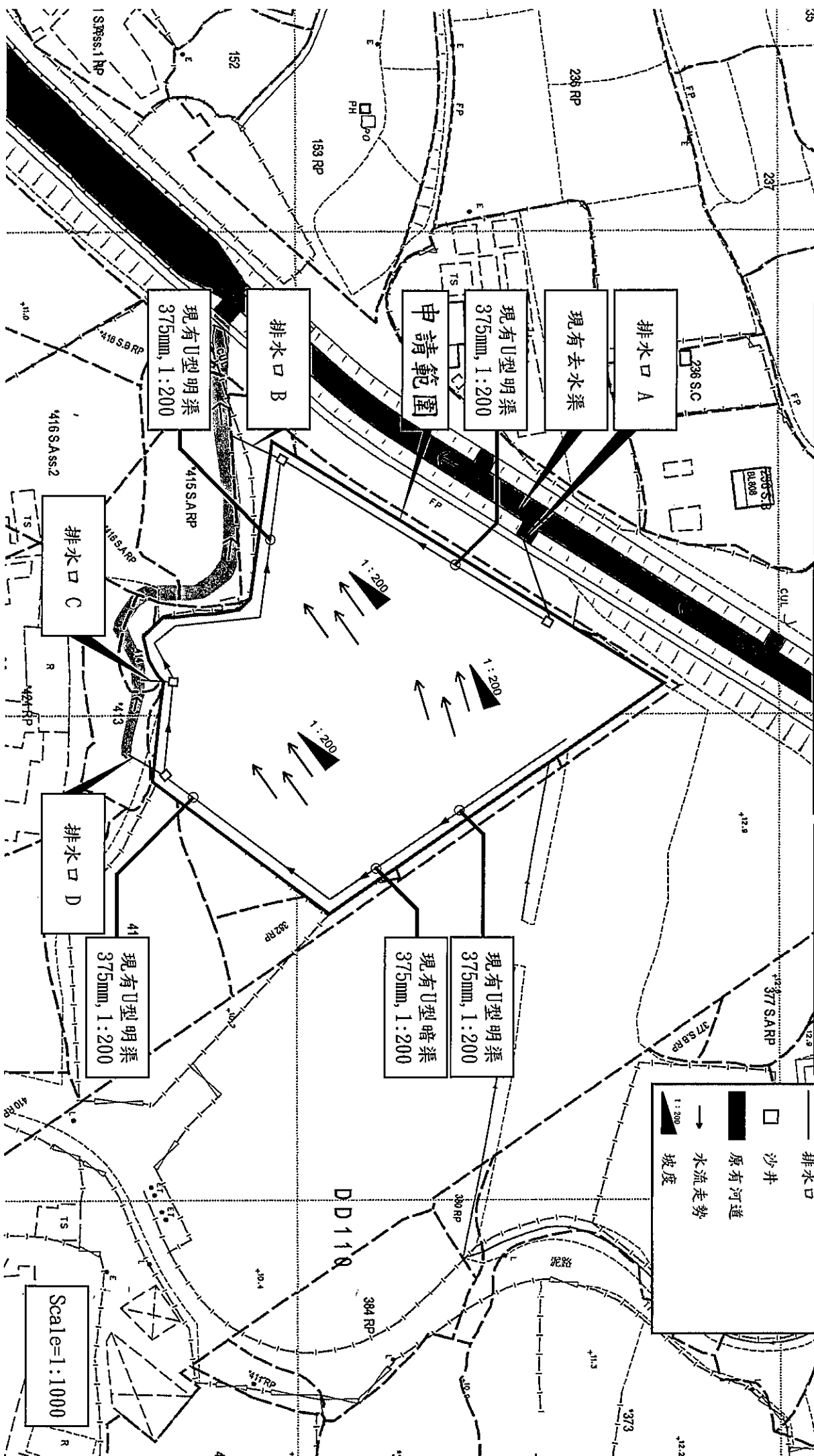
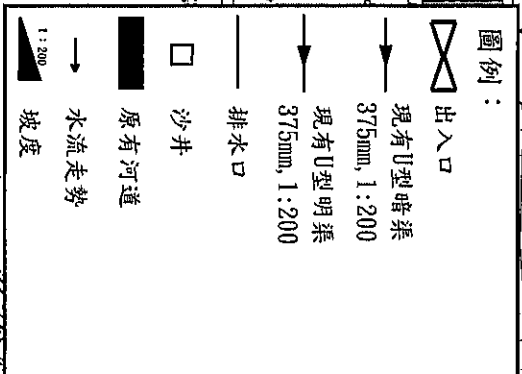
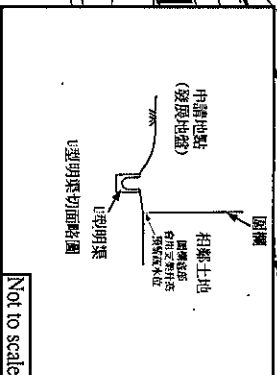
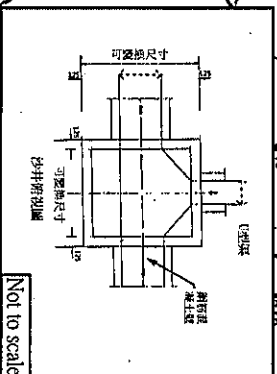
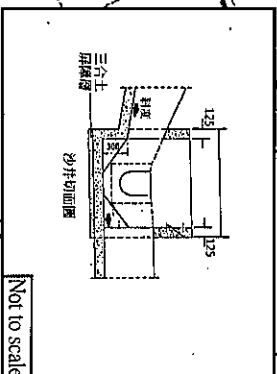
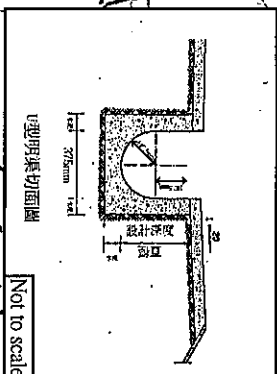
詳情請參閱以下圖則。

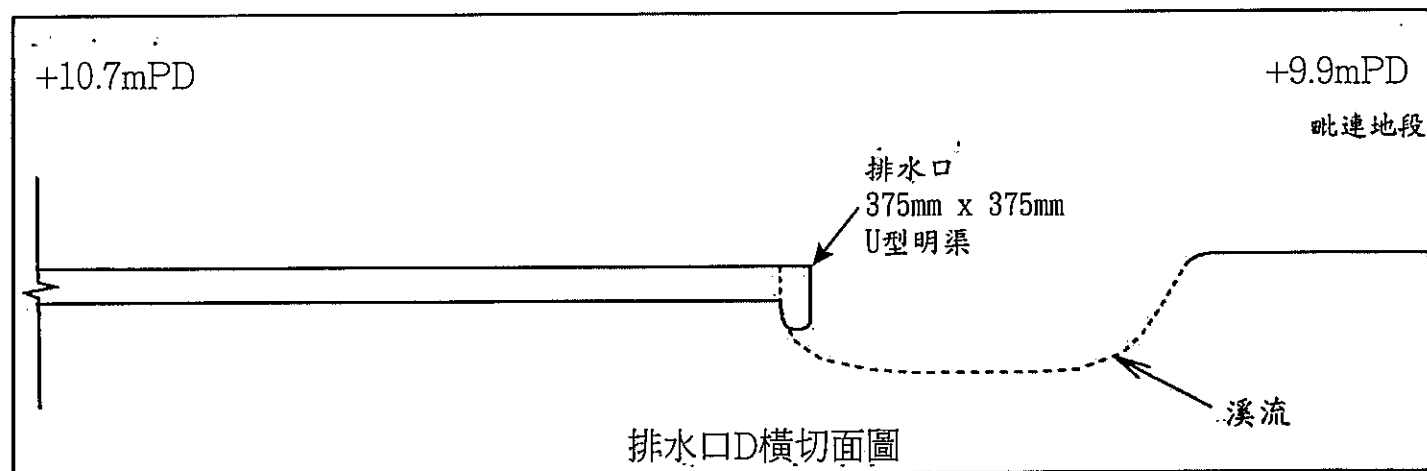
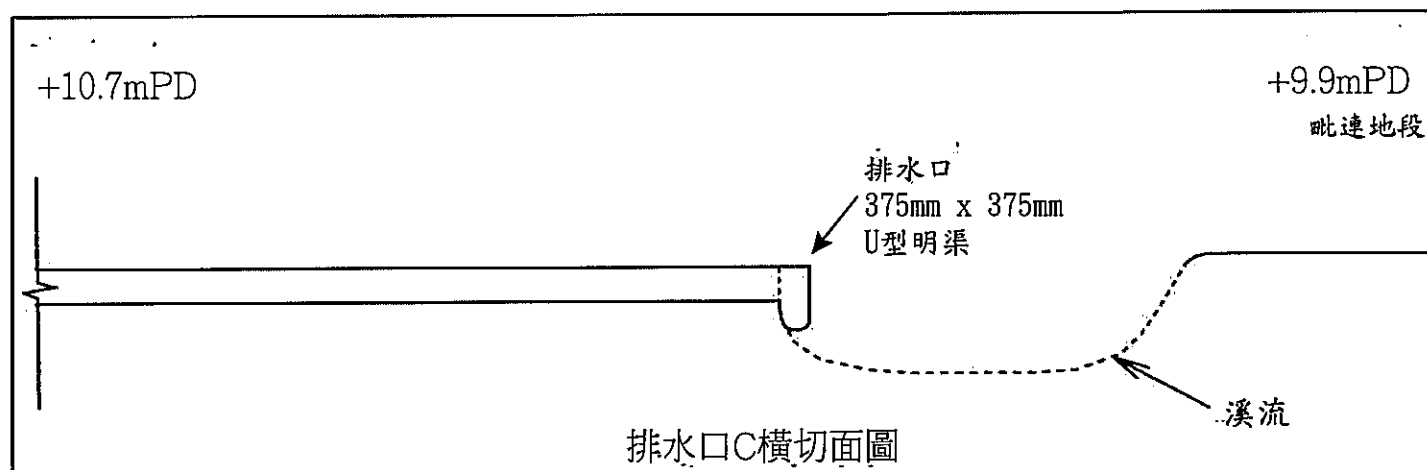
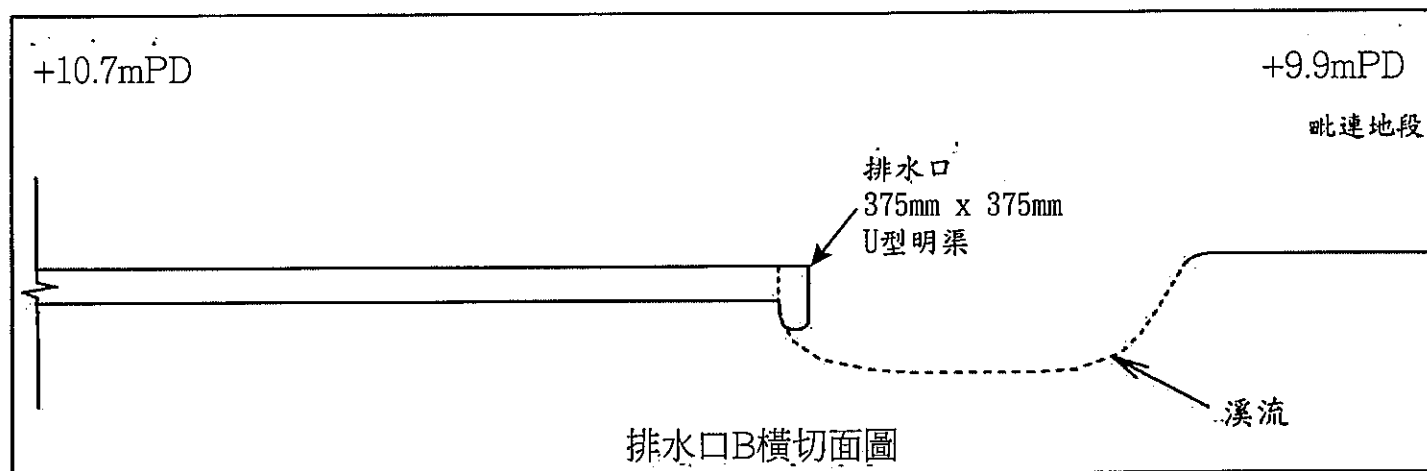
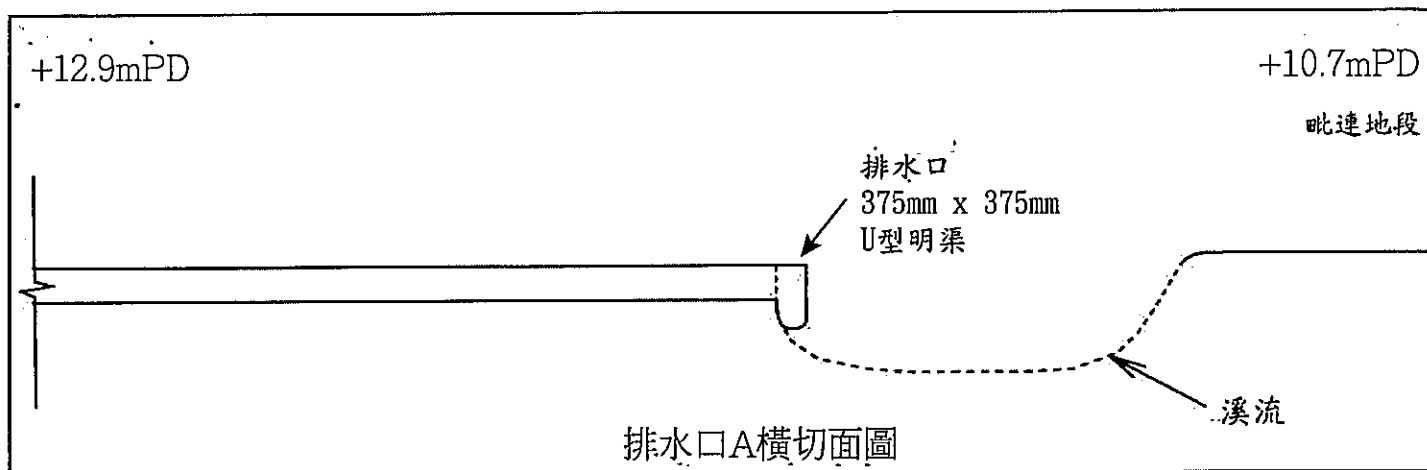


渠務排水

申請人會依照渠務署所提供的排水系統設計建議書「有關城市規劃條例第16條申請臨時更改土地用途，如臨時貨倉、停車場、工場、小型工廠等」，對申請地點內的渠務排水設施進行維護及保養。

詳情請參閱以下圖則。



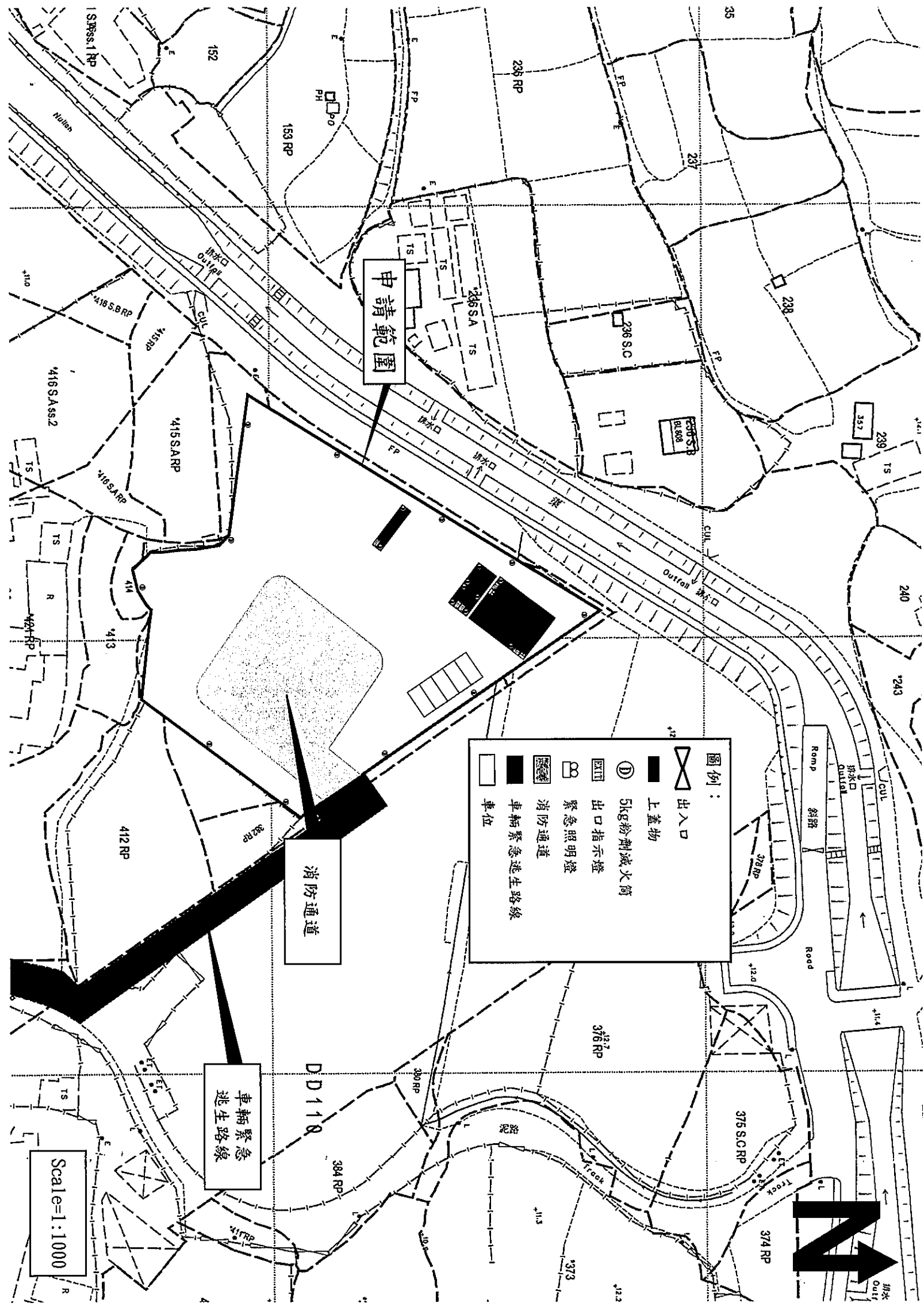


消防裝置

申請人會依照消防處所提供的意見，對申請地點內的消防裝置進行維護及保養，並會在定時為申請地點內的人員進行消防演習。

是次規劃申請是作為上次規劃申請 A/YL-KTN/704 的續期申請，相關申請地點的用途和場地佈局設計與上次規劃申請 A/YL-KTN/704 時一致，沒有任何改變；消防設備的位置、數目和種類與 A/YL-KTN/704 時一致，沒有任何改變。

詳情請參閱以下圖則。



申請範圍

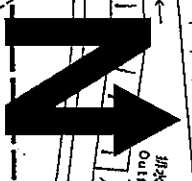
消防通道

車輛緊急
逃生路線

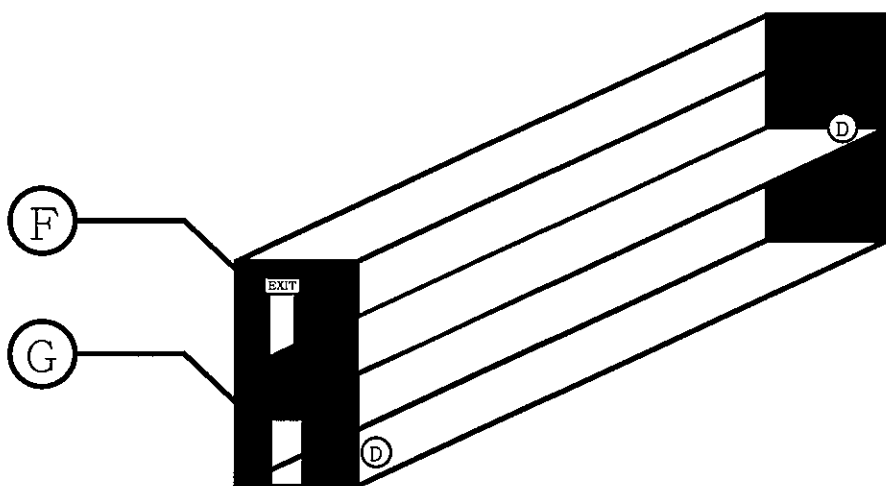
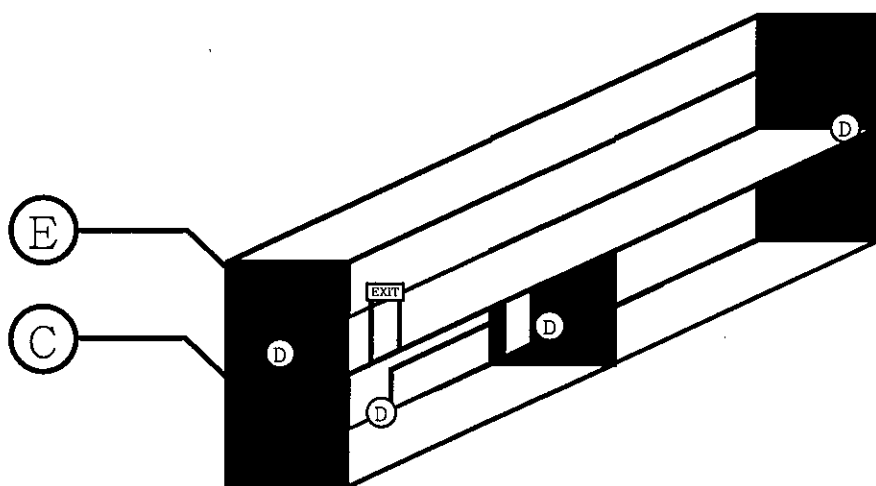
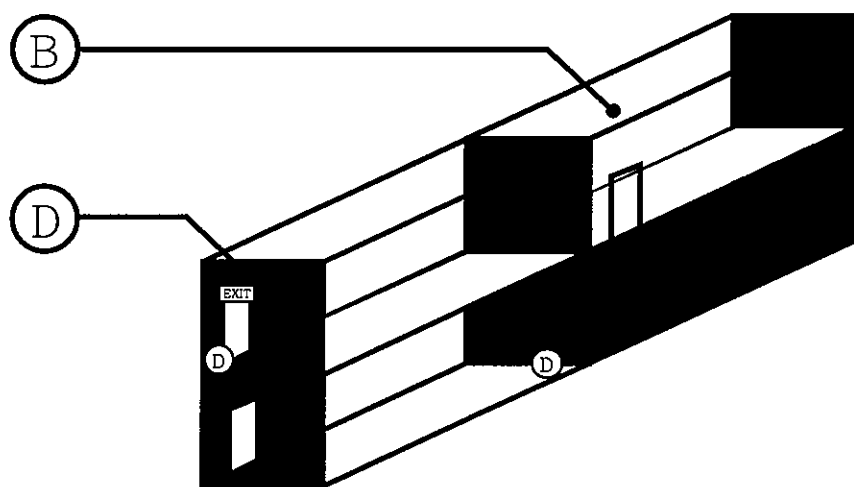
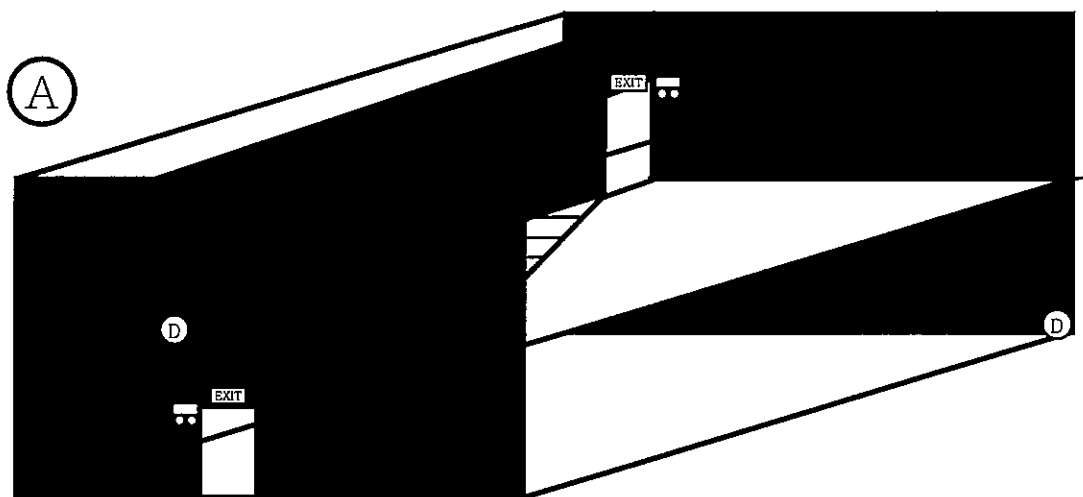
圖例：

- 出入口
- 上蓋物
- 5kg粉劑滅火筒
- EXIT 出口指示燈
- 緊急照明燈
- 消防通道
- 車輛緊急逃生路線
- 車位

Scale=1:1000



上蓋物剖面圖



交通運輸

申請地點東面有一個明確的出入口，出入口的寬度約 8 米，與錦泰路連接，可以直通錦田公路。

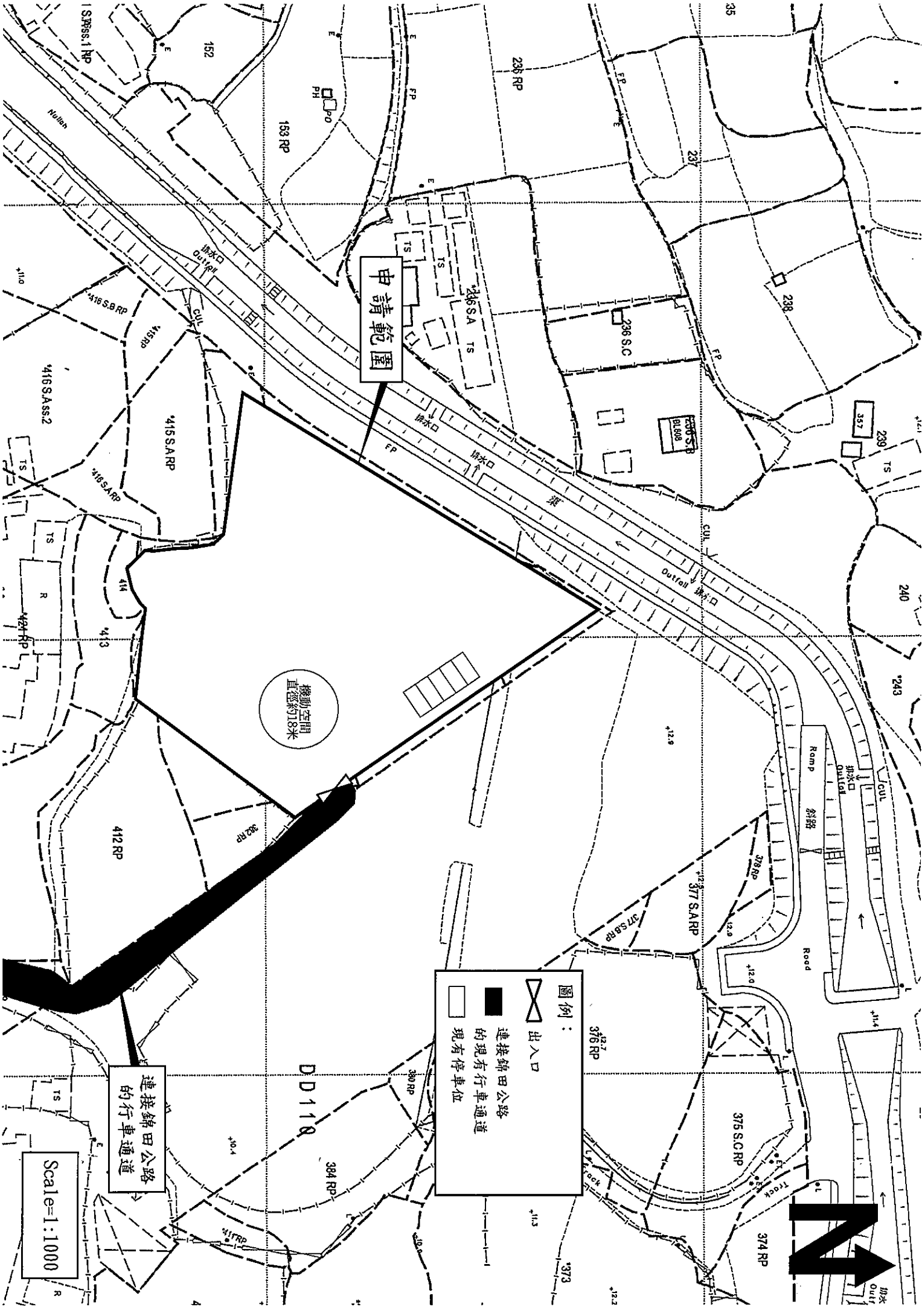
場地內設有 5 個停車位(每個尺寸約 7 米 x3.5 米)，以便車輛進行停泊，停泊的車輛重量不超過 5.5 噸；訪客和場地內的工作人員可以通過錦上路西鐵站轉乘巴士和小巴抵達申請地點附近，再步行進入申請地點。

申請地點東南面有一個巴士站和一個小巴站頭，工作人員可以透過乘坐巴士和小巴抵達申請地點附近後，再步行進入申請地點。

申請地點平均每星期約有 3 輛車輛進出，不會提高申請地點附近的汽車流量，就整體而言，不會對附近交通構成影響。

申請人和土地使用者承諾如是次規劃續期申請獲批許可，會繼續定期保養申請地點附近的通道。

詳情請參閱以下圖則。



申請範圍

機動空間
直徑約18米

連接錦田公路
的行人通道

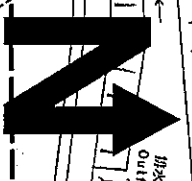
圖例：

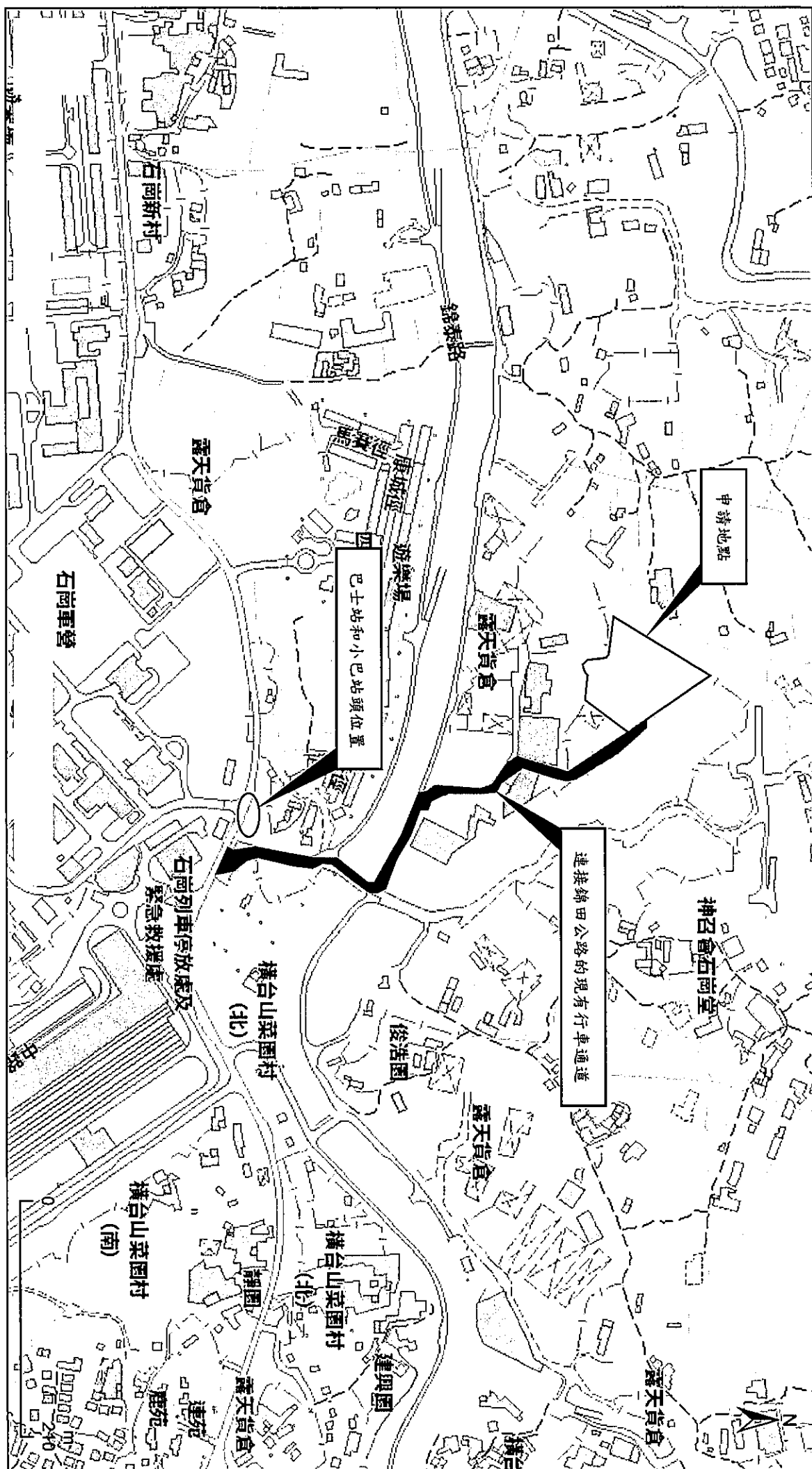
出入口

連接錦田公路
的現有行車通道

現有停車位

Scale=1:1000





總結：

今次的申請地點面積和上次申請規劃許可：A/YL-KTN/704申請地點的面積沒有任何改變，若是次申請獲許可，申請人承諾會在期限前盡快完成所有有關的附帶條件，並符合相關政府部門的要求，並在獲得相關部門接受後馬上落實及邀請相關部門人員至申請場地檢閱，因此敬希貴署能夠寬容處理時次之申請，謝謝。



有關規劃申請A/YL-KTN/893補充資料23/03/2023 09:55

From:

To: 城規會 <tpbpd@pland.gov.hk>,

File Ref:

1 Attachment



KTN 893補充資料.pdf

煩請閣下檢閱，謝謝。

致： 城市規劃委員會
粉嶺、上水及元朗東規劃處

有關規劃申請 A/YL-KTN/893 補充資料

申請人現就日前政府部門人員的查詢/意見，作出以下補充/修改：

1. 是次規劃申請是作為上次規劃申請 A/YL-KTN/704 的續期申請，相關申請地點的用途和上次規劃申請一致，沒有任何改變；消防設備的數目和種類與 A/YL-KTN/704 時一致，沒有任何改變。
2. 提供申請地點最新的消防證書和圖則。

隨件附上相關文件，以作參考。

申請人： 志科有限公司

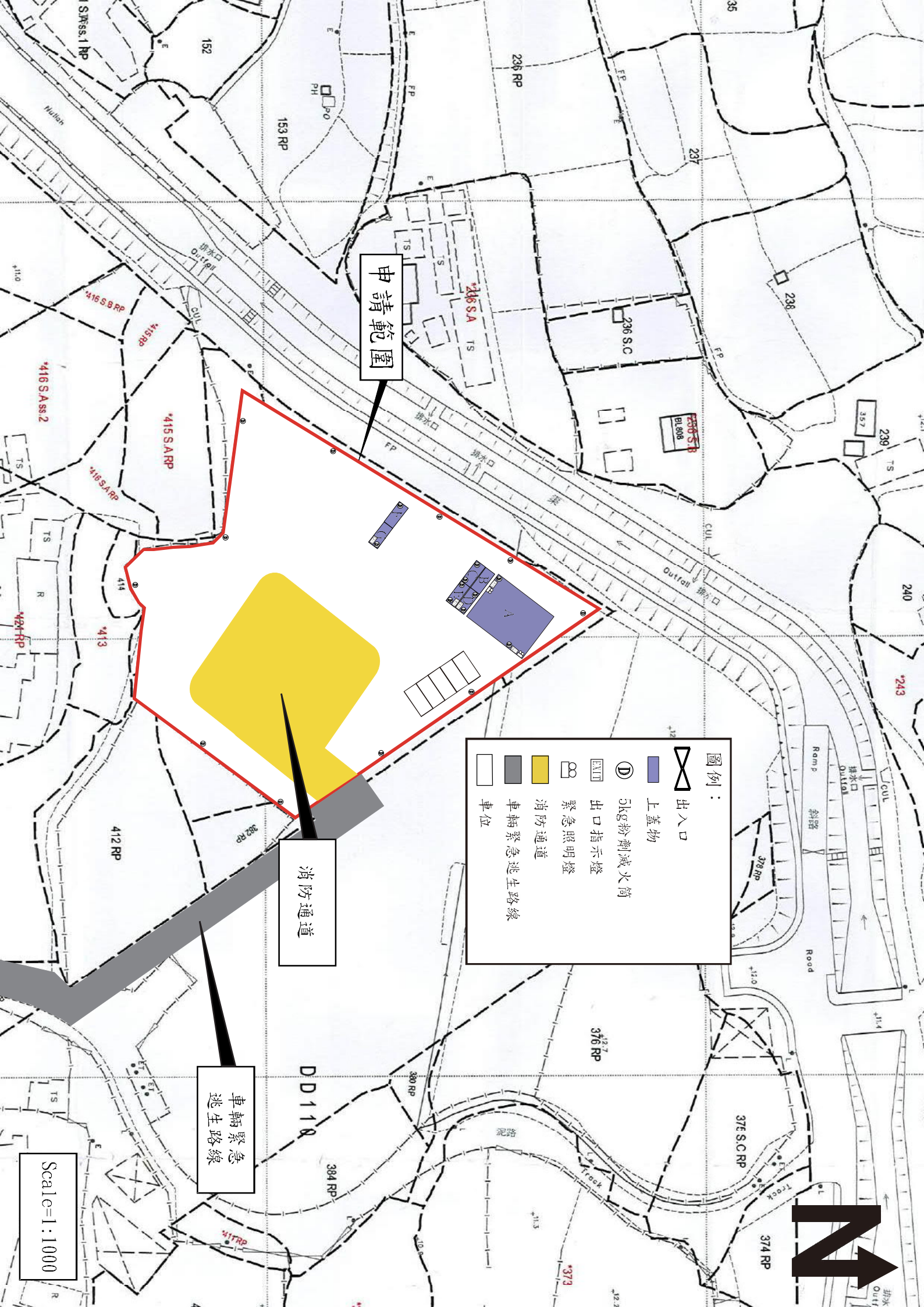
通訊地址：

傳真號碼：

聯絡電話：

電郵地址：

日期： 2023 年 03 月 22 日



申請範圍

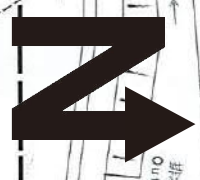
消防通道

車輛緊急
逃生路線

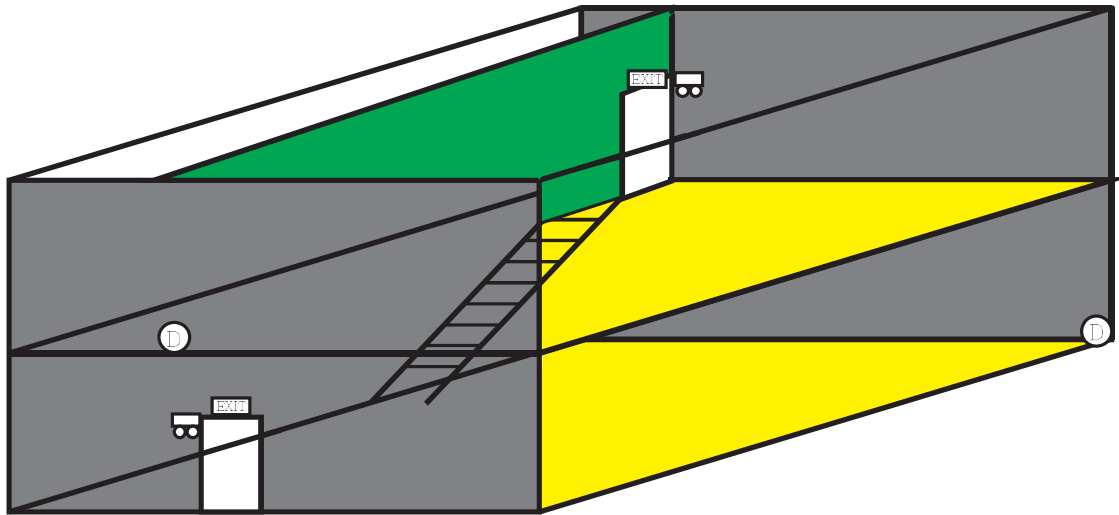
圖例：

| | |
|--|----------|
| | 出入口 |
| | 5kg粉劑滅火筒 |
| | 出口指示燈 |
| | 緊急照明燈 |
| | 消防通道 |
| | 車輛緊急逃生路線 |
| | 車位 |
| | 上蓋物 |

Scale=1:1000

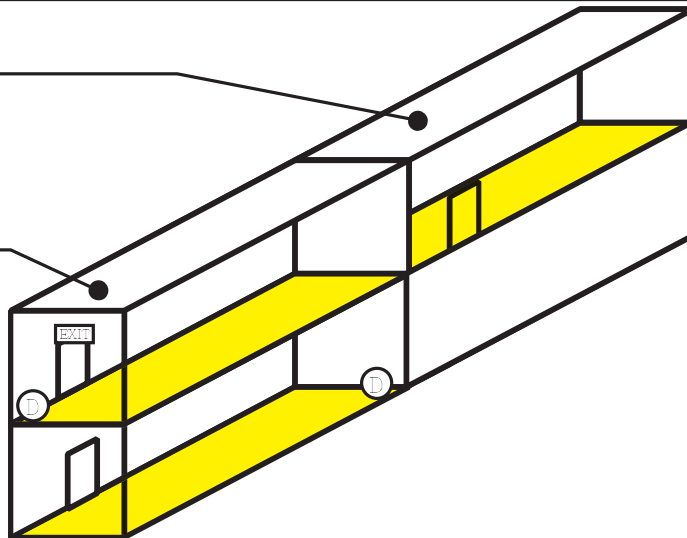


A



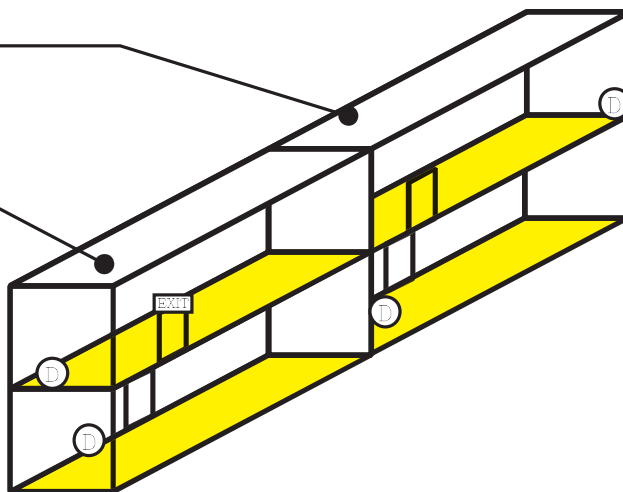
B

D



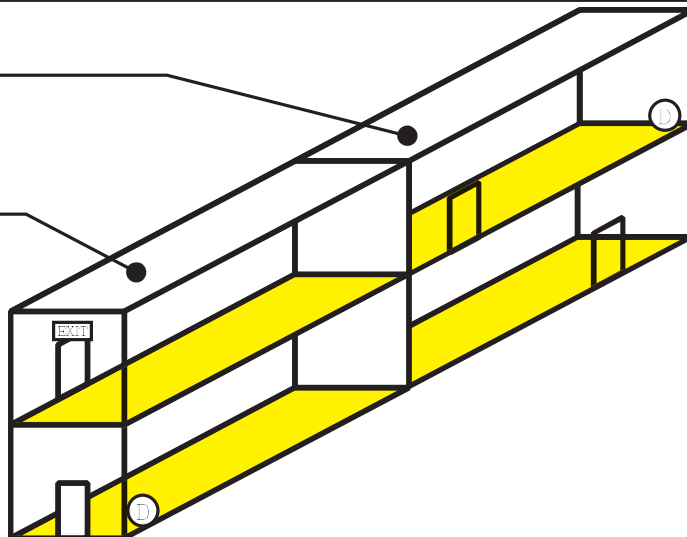
C

E



F

G



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例
(Regulation 9(1))
(第九條(1)款)

Serial Number

30716 300310

FSD Ref.:
消防處檔號

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client 顧客姓名

AST EQUIPMENT (HK) COMPANY LIMITED

Address 地址

DD110 LOT 377SCRIP, 379RP-382P & 414P TSAT SING KONG, Yuen Long

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團Part 1 Annual Maintenance
ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

| Code 編碼 (1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s)位置 | Comment on Condition 狀況評述 | Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY) | Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY) |
|----------------------|------------------|---------------|---------------------------|---|--|
| | | | | | |
| | | | | | |

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

| Code 編碼 (1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s)位置 | Nature of Work Carried out 完成之工作內容 | Comment on Condition 狀況評述 | Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY) |
|----------------------|----------------------------|---------------|---------------------------------------|-----------------------------------|---|
| 24 | Portable Fire Extinguisher | as above | Supply 5KG Dry Powder F.E. x 21 | Conforms with FSD Requirements | 17/03/2023 |
| | | | | | |

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

| Code 編碼 (1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s)位置 | Outstanding Defects 未修缺點 | Comment on Defects 缺點評述 |
|----------------------|------------------|---------------|--------------------------|----------------------------|
| | | | | |
| | | | | |

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或
處所當眼處以供消防處人員查核This certificate should be displayed at prominent location of the building or
premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized

Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

Cheng Fu-chung

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

RC3 / 0716 RC /

CHENG Fu-chung

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

37088003

17/03/2023

For FSD
use only

Inspected

Key-in

Verified



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.: [REDACTED]

消防處檢號

Serial Number

10479 300490

Name of Client 顧客姓名

AST EQUIPMENT (HK) COMPANY LIMITED

Address 地址

DD110 LOT 377SCR, 379RP - 382P & 414P TSAT SING KONG, Yuen Long

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

| Code 編碼 (1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s) 位置 | Comment on Condition 狀況評述 | Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY) | Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY) |
|----------------|--|----------------|--------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 11 | Emergency Lighting Emergency Light x2 | as above | Conforms with FSD Requirements | 21/03/2023 | 20/03/2024 |
| 12 | Exit Sign x5 | as above | defects see part 3 | 21/03/2023 | 20/03/2024 |

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

| Code 編碼 (1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s) 位置 | Nature of Work Carried out 完成之工作內容 | Comment on Condition 狀況評述 | Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY) |
|----------------|------------------|----------------|------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| | | | | | |
| | | | | | |

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

| Code 編碼 (1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s) 位置 | Outstanding Defects 未修缺點 | Comment on Defects 缺點評述 |
|----------------|------------------|----------------|--------------------------|-------------------------|
| 12 | Exit Sign | as above | Defective Exit Sign x3 | Need to Replacement |
| | | | | |

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人/我們此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized

Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

Cheng Tun Chuen
雅信工程

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

RC1 / 0479 RC2 / 0651

Action Fire
Engineering Limited

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

37088003

21/03/2023

For FSD
use only

Inspected

Key-in

Verified



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:

消防處編號

Serial Number

10479 300500

Name of Client 顧客姓名

AST EQUIPMENT (HK) COMPANY LIMITED

Address 地址

DD110 LOT 377SCRIP, 379RP - 382P & 414P TSAT SING KONG, Yuen Long

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團**Part 1 Annual Maintenance ONLY**

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

| Code 編碼 (1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s) 位置 | Comment on Condition 狀況評述 | Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY) | Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY) |
|----------------|------------------|----------------|---------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| | | | | | |
| | | | | | |

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

| Code 編碼 (1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s) 位置 | Nature of Work Carried out 完成之工作內容 | Comment on Condition 狀況評述 | Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY) |
|----------------|------------------|----------------|------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| 12 | Exit Sign | as above | Replace Exit Sign x 3 | Conforms with FSD Requirements | 22/03/2023 |
| | | | | | |

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

| Code 編碼 (1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s) 位置 | Outstanding Defects 未修缺點 | Comment on Defects 缺點評述 |
|----------------|------------------|----------------|--------------------------|-------------------------|
| | | | | |
| | | | | |

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized

Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

Cheng Tun Chuen

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

RC1 / 0479 RC2 / 0651

Action Fire Engineering Limited

Telephone:

聯絡電話

37088003

Date:

日期

22/03/2023

For FSD use only

Inspected

Key-in

Verified



**Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines
on Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance with
Planning Conditions for Temporary Use or Development
(TPB PG-No. 34D)**

1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
 - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
 - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
 - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant government departments within the specified time limits;
 - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
 - (e) any other relevant considerations.
2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Board is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines on
Application for Open Storage and Port Back-up Uses
(TPB PG-No.13F)

1. On 27.3.2020, the Town Planning Board Guidelines for Application for Open Storage and Port Back-up Uses under Section 16 of the Town Planning Ordinance (TPB PG-No. 13F) were promulgated, which set out the following criteria for the various categories of area:
 - (a) Category 1 areas: favourable consideration will normally be given to applications within these areas, subject to no major adverse departmental comments and local objections, or the concerns of the departments and local residents can be addressed through the implementation of approval conditions. Technical assessments should be submitted if the proposed uses may cause significant environmental and traffic concerns;
 - (b) Category 2 areas: planning permission could be granted on a temporary basis up to a maximum period of 3 years, subject to no adverse departmental comments and local objections, or the concerns of the departments and local residents can be addressed through the implementation of approval conditions. Technical assessments, where appropriate, should be submitted to demonstrate that the proposed uses would not have adverse drainage, traffic, visual, landscaping and environmental impacts on the surrounding areas;
 - (c) Category 3 areas: applications would normally not be favourably considered unless the applications are on sites with previous planning approvals (irrespective of whether the application is submitted by the applicant of previous approval or a different applicant). Sympathetic consideration may be given if genuine efforts have been demonstrated in compliance with approval conditions of the previous planning applications and relevant technical assessments/proposals have been included in the fresh applications, if required, to demonstrate that the proposed uses would not generate adverse drainage, traffic, visual, landscaping and environmental impacts on the surrounding areas. Planning permission could be granted on a temporary basis up to a maximum period of 3 years, subject to no adverse departmental comments and local objections, or the concerns of the departments and local residents can be addressed through the implementation of approval conditions; and
 - (d) Category 4 areas: applications would normally be rejected except under exceptional circumstances. For applications on sites with previous planning approvals (irrespective of whether the application is submitted by the applicant of previous approval or a different applicant), and subject to no adverse departmental comments and local objections, sympathetic consideration may be given if genuine efforts have been demonstrated in compliance with approval conditions of the previous planning applications and relevant technical assessments/proposals have been included in the fresh applications, if required, to demonstrate that the proposed uses would not generate adverse drainage, traffic, visual, landscaping and environmental impacts on the surrounding areas. The intention is however to encourage the phasing out of such non-conforming uses as early as possible. A maximum period of 2 years may be allowed upon renewal of planning permission

for an applicant to identify suitable sites for relocation. No further renewal of approval will be given unless under very exceptional circumstances and each application for renewal of approval will be assessed on its individual merits.

2. In assessing applications for open storage and port back-up uses, the other major relevant assessment criteria are also summarized as follows:
 - (a) the use of sites of less than 1,000m² each for open storage uses and 2,000m² each for port back-up uses in rural areas is generally not encouraged, other than sites located in major corridors, industrial/godown/workshop areas, quarrying activities or where it is demonstrated that optimum use is made of the site. This is to prevent the further proliferation of small sites in rural areas, minimizing sprawl over countryside areas and reducing travel trips;
 - (b) port back-up sites and those types of open storage uses generating adverse noise, air pollution, visual intrusion and frequent heavy vehicle traffic should not be located adjacent to sensitive receivers such as residential dwellings, hospitals, schools and other community facilities;
 - (c) port back-up uses are major generators of traffic, with container trailer/tractor parks generating the highest traffic per unit area. In general, port back-up sites should have good access to the strategic road network, or be accessed by means of purpose built roads;
 - (d) adequate screening of sites through landscaping and/or fencing should be provided where sites are located adjacent to public roads or are visible from surrounding residential areas;
 - (e) there is a general presumption against conversion of agricultural land and fish ponds to other uses on an ad-hoc basis, particularly in flood prone areas or sites which would obstruct natural drainage channels and overland flow; and
 - (f) for applications involving sites with previous planning approvals, should there be no evidence to demonstrate that the applicants have made any genuine effort to comply with the approval conditions of the previous planning applications, planning permission may be refused, or a shorter compliance period for the approval conditions may be imposed, notwithstanding other criteria set out in the Guidelines are complied with.

Previous s.16 Applications

Approved Applications

| Application No. | Use / Development | Date of Consideration |
|------------------------|---|--------------------------------------|
| A/YL-KTN/338 | Temporary Open Storage of Second-hand Vehicles for Export for a Period of 3 Years | 15.1.2010 [revoked on 15.11.2010] |
| A/YL-KTN/355 | Temporary Open Storage of Second-hand Vehicles for Export for a Period of 3 Years | 1.4.2011 |
| A/YL-KTN/442 | Temporary Open Storage of Building Materials with Ancillary Site Office and Staff Restroom for a Period of 3 Years | 23.5.2014 |
| A/YL-KTN/553 | Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Building Materials with Ancillary Site Office and Staff Lounge for a Period of 3 Years | 7.4.2017 |
| A/YL-KTN/704 | Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Building Materials with Ancillary Site Office and Staff Lounge for a Period of 3 Years | 15.5.2020 |

Rejected Applications

| Application No. | Use / Development | Date of Consideration | Rejection reasons |
|------------------------|--|--------------------------------------|--------------------------|
| A/YL-KTN/161 | Temporary Open Storage of Construction Materials and Machinery for a Period of 3 Years | 17.1.2003 [rejected on 23.5.2003] | (1), (3), (5) |
| A/YL-KTN/263 | Temporary Open Storage of Building Materials and Vehicle Parts for a Period of 3 Years | 25.5.2007 | (1) to (5) |

Rejection Reasons:

- (1) The development was not in line with the planning intention of the "Agriculture" ("AGR") zone.
- (2) The development was not compatible with the surrounding land uses which were predominantly rural in character.
- (3) The application did not comply with the Town Planning Board Guidelines for Open Storage and Port Back-up Uses.
- (4) There was no information given in the submission to demonstrate that other suitable sites within the "Industrial (Group D)" and "Open Storage" zone could not be identified for the use under application.
- (5) The approval of the application, even on a temporary basis, would set an undesirable precedent for similar applications within the "AGR" zone. The cumulative effect of approving such applications would result in a general degradation of the rural environment of the area.

Similar s.16 Applications in the vicinity of the Site within the same “Agriculture” Zone

Approved Applications

| Application No. | Use / Development | Date of Consideration |
|------------------------|---|-------------------------------------|
| A/YL-KTN/648 | Renewal of Planning Approval for Temporary "Private Car Park for Medium Goods Vehicles and Storage of Construction Materials" for a Period of 3 Years | 3.5.2019 |
| A/YL-KTN/654 | Proposed Temporary Open Storage of Construction Materials for a Period of 3 Years | 17.5.2019 [revoked on 28.6.2019] |
| A/YL-KTN/706 | Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Construction Materials with Ancillary Office and Storage for a Period of 3 Years | 15.5.2020 |
| A/YL-KTN/729 | Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Vehicles and Vehicle Parts for Export for a Period of 3 Years | 20.11.2020 |
| A/YL-KTN/827 | Renewal of Planning Approval for Temporary Private Car Park for Medium Goods Vehicles and Storage of Construction Materials for a Period of 3 Years | 20.5.2022 |

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/ Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD):

- no adverse comment on the application.

Comments of the Chief Estate Surveyor/ Railway Development, Lands Department (CES/RD, LandsD):

- no adverse comment on the application.

2. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- no comment on the application from traffic engineering perspective.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD):

- no objection to the application.

Comments of the Chief Engineer/ Railway Development Division 2-2, Railway Development Office, Highways Department (CE/RD2-2, RDO, HyD):

- no adverse comment on the application.

3. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection in-principle to the application; and
- the applicant is required to maintain the existing drainage facilities implemented under the previous planning application No. A/YL-KTN/704 and submit condition records of the existing drainage facilities to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the Town Planning Board.

4. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- no objection in-principle to the application subject to fire service installations (FSIs) being provided to the satisfaction of his department.

5. **Environment**

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- no objection to the application; and
- there was no environmental complaint case concerning the Site received in the past three years.

6. **Landscape**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- no objection to the application from the landscape planning perspective;
- comparing the aerial photo of 2022 and 2018, there is no significant change to the landscape character of the surrounding area since the last planning application was approved; and
- the Site is fenced off, hard paved and some existing trees of common species are observed along the periphery of the Site. Storage of building materials is in operation. There is no significant change in the layout submitted by the applicant. Further significant adverse landscape impact arising from the continuous use is not anticipated.

7. **Agricultural Development and Nature Conservation**

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC):

- no strong view against the application from agricultural development perspective considering that the previous application for the same use at the Site was approved; and
- no adverse comment on the application from the nature conservation perspective.

8. **Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- no objection in-principle to the application; and
- there is no record of approval by the Building Authority for the structures existing at the application site and BD is not in a position to offer comments on their suitability for the use related to the application.

9. **District Officer's Comments**

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department (DO(YL), HAD):

- his office has not received any local's comment on the application and he has no

comment on the application.

10. Other Departments

- the Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department (PM(W), CEDD); the Chief Engineer / Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD); the Director of Electrical and Mechanical Services (DEMS); and the Commissioner of Police (C of P) have no adverse comment on/ no objection to the application.

Recommended Advisory Clauses

- (a) prior planning permission should have been obtained before commencing the applied use at the application site (the Site);
- (b) to resolve any land issues relating to the development with the concerned owner(s) of the Site;
- (c) to note the comments of the District Lands Officer/ Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
 - the Site comprises Old Schedule Agricultural Lots held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government;
 - within the Site, the Lots 377 S.C. RP and 379 RP are covered by Short Term Waivers (STWs) for ‘Temporary Open Storage of Building Materials with Ancillary Site Office and Staff Lounge’; and Lots 381 RP, 382 RP and 412 RP are covered by STWs for ‘Temporary Private Car Park for Medium Goods Vehicles and Storage of Construction Materials’;
 - it is noticed that staff lounge was proposed. According to the established practice, application for new STW of structures for domestic / residential uses on private agricultural land will not be entertained. Hence, even if TPB approves the subject application, his office will not consider approving / regularizing any structure(s) erected / to be erected on the lots for domestic / residential uses; and
 - should the application be approved, the STW holder(s) will need to apply to his office for modification of the STW conditions where appropriate, and the lot owner(s) of the lot(s) without STW will need to apply to his office to permit the structures to be erected or regularize any irregularities on-site (except staff lounge), if any. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularization or erection of temporary structure(s) will be considered. Applications for any of the above will be considered by LandsD acting in the capacity as landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application will be approved. If such application(s) is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of rent or fee, as may be imposed by LandsD;
- (d) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that:
 - the Site is connected to the public road network via a section of a local access road which is not managed by Transport Department. The land status of the local access road should be checked with LandsD. Moreover, the management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly. Sufficient manoeuvring space shall be provided within the Site. No vehicle is allowed to queue back to or reverse onto / from public road at any time during the planning approval period;
- (e) to note the comments of the Chief Engineer/ Railway Development Division 2-2, Railway Development Office, Highways Department (CE/RD2-2, RDO, HyD):

- the proposed Emergency Vehicular Access has overlapped with the village access which is within TGLA No. TYL 1296 Site B allocated to XRL project. The village access and associated drainage system might be damaged by the applicant during the course of using this village access to its premises. In view of the above situation and as MTRCL is the project manager of the XRL project, the applicant should seek MTRCL's consent for using this village access;
- (f) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
- his department shall not be responsible for the maintenance of any access connecting the Site and the part of Kam Tai Road maintained by HyD; and
 - adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Site to nearby public roads and drains;
- (g) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:
- the applicant is advised to follow the relevant mitigation measures and requirements in the latest “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary uses and Open Storage Sites” issued by DEP;
- (h) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that:
- the applicant is advised to submit relevant layout plans incorporated with the proposed fire services installations to his Department for approval; and
 - the applicant is reminded that if the structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans;
- (i) to note the comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC) that:
- it is noted the Site is in the vicinity of a drainage channel (**Plan A-2**). Should the application be approved, the applicant is advised to adopt necessary measures to avoid adverse impact to the watercourse nearby;
- (j) to note the comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):
- the applicant should be advised that approval of the application does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting and felling under lease. The applicant is reminded to seek approval for any proposed tree works from relevant departments prior to commencement of the works; and
- (k) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:
- if the existing structures are erected on leased land without approval of the BD (not being New Territories Exempted Houses), they are unauthorized under the Buildings Ordinance (BO) and should not be designed for any approved use under the captioned application;

- before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings) are to be carried out on Site, prior approval and consent of the BD should be obtained, otherwise they are unauthorized building works (UBW). An Authorized Person (AP) should be appointed as the coordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
- for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
- the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively; and
- the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage.